Организация Объединенных Наций A/CN.9/541

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 April 2004

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
Тридцать седьмая сессия
Нью–Йорк, 14–25 июня 2004 года

Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний тридцать седьмой сессии

I. Предварительная повестка дня

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Окончательная доработка и принятие проекта руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности
5. Арбитраж: доклад Рабочей группы II о ходе работы
6. Транспортное право: доклад Рабочей группы III о ходе работы
7. Электронная торговля: доклад Рабочей группы IV о ходе работы
8. Обеспечительные интересы: доклад Рабочей группы VI о ходе работы
9. Возможная будущая работа в области публичных закупок
10. Наблюдение за осуществлением Нью–йоркской конвенции 1958 года
11. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ, краткие сборники прецедентного права по Конвенции о купле–продаже и другим единообразным текстам
12. Подготовка кадров и техническая помощь. Последующие меры в связи с углубленной оценкой работы Секретариата Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи
13. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ

V.04-52888 (R) 270404 110404

14. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии

15. Координация и сотрудничество. Последующие меры в связи с углубленной оценкой работы Секретариата Комиссии в области координации и сотрудничества

16. Прочие вопросы

17. Сроки и место проведения будущих совещаний

18. Утверждение доклада Комиссии.

II. Аннотации

1. Открытие сессии

1. Было принято решение о том, что тридцать седьмая сессия может быть проведена в течение трех недель с 14 июня по 2 июля 2004 года[1]. С учетом работы, проводимой в различных рабочих группах Комиссии, и на основе неофициальных консультаций и консультаций с председателями соответствующих рабочих групп ожидается, что Комиссия сможет рассмотреть всю повестку дня в течение десяти рабочих дней на сессии продолжительностью в две недели. Поэтому тридцать седьмая сессия Комиссии, продолжительность которой будет сокращена на одну неделю, будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 14 по 25 июня 2004 года. Сессия будет открыта в понедельник 14 июня 2004 года в 10 час. 30 мин. (более подробную информацию относительно расписания заседаний см. раздел III ниже). По состоянию на 14 июня 2004 года в состав Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли будут входить следующие государства–члены: Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Габон, Гватемала, Германия, Зимбабве, Израиль, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Ливан, Литва, Мадагаскар, Марокко, Мексика, Монголия, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сербия и Черногория, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра–Леоне, Таиланд, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри–Ланка, Эквадор, Южная Африка и Япония. Кроме того, государства, не являющиеся членами Комиссии, а также приглашенные международные организации могут присутствовать на заседаниях в качестве наблюдателей и участвовать в обсуждениях.

2. Выборы должностных лиц

2. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия на каждой сессии избирает Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

4. Проект руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности

3. На своей тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссия поручила Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) подготовку всеобъемлющего свода ключевых целей и основных характеристик надежного режима несостоятельности, отражающего отношения между кредиторами и должниками, включая рассмотрение внесудебной реструктуризации, а также руководства для законодательных органов, предусматривающего гибкие подходы к реализации таких целей и характеристик, в том числе обсуждение возможных альтернативных подходов, а также их предполагаемых преимуществ и недостатков[2].

4. Первый проект руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности был рассмотрен Рабочей группой на ее двадцать четвертой сессии (Нью-Йорк, 23 июля–3 августа 2001 года); обсуждения Рабочей группы, направленные на подготовку руководства для законодательных органов, продолжились на ее двадцать пятой (2001 год) – тридцатой (2004 год) сессиях.

5. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия одобрила в принципе программные соображения, отраженные в проекте руководства для законодательных органов, а также ключевые цели, общие характеристики и структуру режима несостоятельности как отвечающие мандату, предоставленному Рабочей группе, при условии их окончательной доработки в соответствии с ключевыми целями; просила Секретариат представить проект руководства для законодательных органов в распоряжение государств–членов, соответствующих межправительственных и неправительственных организаций, а также организаций частного сектора и региональных организаций и отдельных специалистов для представления замечаний; рекомендовала Секретариату координировать свои усилия и сотрудничать со Всемирным банком по ряду вопросов, которые необходимо урегулировать для завершения работы над проектом руководства для законодательных органов; рекомендовала также продолжать сотрудничество между Рабочей группой и Рабочей группой VI (Обеспечительные интересы); и просила Рабочую группу завершить работу над проектом руководства для законодательных органов и представить его Комиссии на ее тридцать седьмой сессии для окончательной доработки и принятия[3].

6. На ее тридцать седьмой сессии Комиссии будут представлены следующие документы: a) проект руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (A/CN.9/WG.V/WP.70, части I и II); b) доклад о работе тридцатой сессии Рабочей группы (A/CN.9/551); и c) предложения о внесении поправок в проект руководства для законодательных органов на основе обсуждений, проведенных Рабочей группой на ее тридцатой сессии (A/CN.9/559). Насколько это позволят ресурсы, для информации Комиссии в ее распоряжение будут представлены замечания, полученные от правительств и международных организаций к 26 марта 2004 года (A/CN.9/558). Предлагаемое расписание заседаний см. раздел III ниже.

5. Арбитраж

7. На своей тридцать второй сессии в 1999 году Комиссия постановила, что в числе приоритетных тем Рабочей группе II (Арбитраж) следует рассмотреть вопросы о требовании письменной формы арбитражного соглашения[4] и о возможности приведения в исполнение обеспечительных мер[5].

8. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия согласилась с тем, что работа над всеми темами, рассматриваемыми Рабочей группой, а именно письменной формой арбитражных соглашений и различными вопросами, рассматриваемыми в области обеспечительных мер, вряд ли может быть завершена к тридцать седьмой сессии Комиссии в 2004 году. Комиссия выразила понимание, что Рабочая группа в приоритетном порядке рассмотрит вопрос об обеспечительных мерах, и отметила точку зрения о том, что вопрос об обеспечительных мерах ex parte, который, по общему мнению Комиссии, по-прежнему вызывает споры, не должен задерживать ход работы по этой теме[6].

9. На ее тридцать седьмой сессии Комиссии будут представлены доклады о работе тридцать девятой (Вена, 10–14 ноября 2003 года) и сороковой (Нью–Йорк, 23–27 февраля 2004 года) сессий Рабочей группы (A/CN.9/545 и A/CN.9/547, соответственно).

6. Транспортное право

10. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия учредила Рабочую группу III (Транспортное право) и поручила ей задачу подготовки в тесном сотрудничестве с заинтересованными международными организациями законодательного документа по таким вопросам, как сфера применения, период ответственности перевозчика, обязательства перевозчика, ответственность перевозчика, обязательства грузоотправителя и транспортные документы[7]. На своей тридцать пятой сессии в 2002 году Комиссия одобрила рабочее предположение о том, что проект документа по транспортному праву должен охватывать транспортные операции "от двери до двери", при том условии, что рассмотрение вопроса о сфере применения проекта документа будет продолжено после завершения рассмотрения Рабочей группой материально–правовых положений проекта документа и достижения более полного понимания их действия в контексте операций "от двери до двери"[8]. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия отметила трудности, связанные с подготовкой проекта документа, и разрешила Рабочей группе в порядке исключения провести ее двенадцатую и тринадцатую сессии продолжительностью в две недели каждая при том понимании, что вопрос о продолжительности сессии Рабочей группы будет вновь рассмотрен на тридцать седьмой сессии Комиссии в 2004 году[9].

11. На ее тридцать седьмой сессии Комиссии будут представлены доклады о работе двенадцатой (Вена, 6–17 октября 2003 года) и тринадцатой (Нью–Йорк, 3–14 мая 2004 года) сессий Рабочей группы (A/CN.9/544 и A/CN.9/552, соответственно).

7. Электронная торговля

12. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия поручила Рабочей группе IV (Электронная торговля) подготовить международный документ, регулирующий вопросы электронного заключения договоров, и

рассмотреть вопрос о способах устранения возможных правовых препятствий электронной торговле, содержащихся в действующих международных документах, касающихся международной торговли[10].

13. На ее тридцать седьмой сессии Комиссии будут представлены доклады о работе сорок второй (Вена, 17–21 ноября 2003 года) и сорок третьей (Нью–Йорк, 15–19 марта 2004 года) сессий Рабочей группы (A/CN.9/546 и A/CN.9/548, соответственно).

8. Обеспечительные интересы

14. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия учредила Рабочую группу VI (Обеспечительные интересы) и поручила ей разработать эффективный правовой режим обеспечительных прав[11]. Рабочая группа, занимающаяся подготовкой проекта руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам, провела до тридцать шестой сессии Комиссии в 2003 году три однонедельных сессии, на которых она рассмотрела проекты глав руководства для законодательных органов, подготовленные Секретариатом.

15. На ее тридцать седьмой сессии Комиссии будут представлены доклады о работе четвертой (Вена, 8–12 сентября 2003 года) и пятой (Нью–Йорк, 22–25 марта 2004 года) сессий Рабочей группы (A/CN.9/543 и A/CN.9/549, соответственно). Комиссии будет также представлен доклад второй совместной сессии Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) и Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) (Нью–Йорк, 26 и 29 марта 2004 года) (A/CN.9/550).

9. Возможная будущая работа в области публичных закупок

16. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия рассмотрела записку Секретариата (A/CN.9/539 и Add.1), в которой рассказывалось о текущей деятельности других организаций в области публичных закупок и приводилась информация о практическом опыте в осуществлении Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг со времени его принятия в 1994 году. Была выражена активная поддержка включению вопроса о правовом регулировании закупок в программу работы Комиссии. Было отмечено, что со времени принятия Типового закона ЮНСИТРАЛ появились новые проблемы и виды практики, включая расширение использования электронной торговли в области публичных закупок, что может послужить основанием для усилий по корректировке его текста. Комиссия приняла решение просить Секретариат подготовить в качестве первого шага подробные исследования по вопросам, указанным в его записке, и выработать предложения по их решению для рассмотрения Рабочей группой на ее сессии, которая может быть созвана в третьем квартале 2004 года, при условии подтверждения этого Комиссией на ее тридцать седьмой сессии[12].

17. На ее тридцать седьмой сессии Комиссии будет представлен доклад о ходе подготовительной работы, проведенной Секретариатом после тридцать шестой сессии Комиссии (A/CN.9/553).

10. Наблюдение за осуществлением Нью–йоркской конвенции 1958 года

18. На своей двадцать восьмой сессии в 1995 году Комиссия одобрила проект, который осуществляется совместно с Комитетом D Международной ассоциации адвокатов и цель которого состоит в наблюдении за законодательным осуществлением Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, заключенной в Нью–Йорке 10 июня 1958 года (Конвенция 1958 года) государствами, являющимися ее участниками[13]. После 1995 года Секретариат рассылает вопросник государствам – участникам Конвенции 1958 года, в котором им предлагается представить ответы и экземпляры законодательных актов, касающихся признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений. Комиссия неоднократно призывала государства – участников Конвенции 1958 года прислать ответы на вопросник или обновить присланные ранее ответы, если это уместно[14]. На своих тридцать пятой и тридцать шестой сессиях Комиссия призывала Секретариат активизировать усилия по получению необходимой информации для обеспечения прогресса в работе по этому проекту и с этой целью просила его вновь распространить вопросник среди государств–участников с просьбой к тем государствам, которые не представили своих ответов, сделать это как можно скорее, а к тем государствам–участникам, которые уже представили свои ответы, – информировать Секретариат о любых новых событиях, происшедших после направления им предшествующих ответов. К Секретариату была также обращена просьба запросить информацию из других источников, в частности от межправительственных и неправительственных организаций[15].

19. По состоянию на 8 апреля 2004 года в Конвенции 1958 года участвовали 134 государства и на эту дату Секретариат получил 75 ответов на вопросник. Секретариат представит Комиссии устное сообщение о ходе работы.

11. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ, краткие сборники прецедентного права по Конвенции о купле–продаже и другим единообразным текстам

20. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее двадцать первой сессии в 1988 году, Секретариат создал систему для сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, касающихся нормативных текстов, подготовленных в результате работы Комиссии (ППТЮ)[16]. Эта система строится на работе национальных корреспондентов, назначенных государствами, которые стали участниками той или иной конвенции ЮНСИТРАЛ или приняли законодательство, основывающееся на том или ином типовом законе ЮНСИТРАЛ. Национальные корреспонденты были назначены 71 таким государством. Особенности работы этой системы разъясняются в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). Выдержки из судебных решений, касающихся Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли–продажи товаров, заключенной в Вене 11 апреля 1980 года ("Конвенция Организации Объединенных Наций о купле–продаже"), Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, заключенной в Гамбурге 31 марта 1978 года ("Гамбургские правила"), и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, содержатся в документах A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1–42. Предполагается, что в последующие тома ППТЮ будут включены и другие тексты.

21. С момента создания системы ППТЮ были опубликованы сообщения примерно о 500 делах, включая более 323 дел, связанных с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле–продаже. Пользователи публикуемых материалов выразили мнение, что подготовка краткого аналитического сборника соответствующих дел окажет значительную помощь в деле облегчения и дальнейшего развития понимания и более унифицированного толкования Конвенции Организации Объединенных Наций о купле–продаже, поскольку это позволит объединить в одном издании информацию о прецедентах и определить тенденции в толковании.

22. На своей тридцать четвертой сессии в 2001 году Комиссия рассмотрела образец краткого сборника судебных и арбитражных решений, в котором выявлялись тенденции в толковании отдельных положений Конвенции Организации Объединенных Наций о купле–продаже, и просила Секретариат подготовить в сотрудничестве с экспертами и национальными корреспондентами подобный сборник[17]. На этой сессии Комиссия также дала Секретариату руководящие указания относительно принципов для использования при подготовке такого краткого сборника, включая указание о том, что в сборнике не должно проводиться критического анализа внутреннего прецедентного права[18].

23. Проект краткого сборника был распространен среди национальных корреспондентов, государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций о купле–продаже и других заинтересованных сторон с целью получить замечания и предложения до перевода проекта на другие языки и его опубликования Организацией Объединенных Наций. Краткий сборник был представлен на перевод и, как ожидается, будет опубликован в этом году. На ее тридцать седьмой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата, содержащая проект вступительной главы к краткому сборнику (A/CN.9/562).

24. Учитывая важность международного коммерческого арбитража и видную роль Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, Комиссия на своей тридцать пятой сессии в 2002 году просила Секретариат подготовить аналогичный краткий сборник прецедентного права по Типовому закону[19]. Секретариат подготовил проект доклада на основе формата, использованного в связи с кратким сборником по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле–продаже. На ее тридцать седьмой сессии Комиссии будет представлена записка Секретариата, препровождающая ей образец частей проекта краткого сборника, касающихся трех статей (A/CN.9/563). Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, уместен ли подход, использованный при подготовке проекта краткого сборника, включая вопросы как редакции, так и содержания.

12. Подготовка кадров и техническая помощь. Последующие меры в связи с углубленной оценкой работы Секретариата Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи

25. Комиссии будет представлена записка Секретариата о подготовке кадров и технической помощи (A/CN.9/560).

26. Внимание Комиссии обращается на резолюции Генеральной Ассамблеи 58/75 и 58/270, о которых говорится ниже в разделе, посвященном пункту 14 повестки дня (см. пункты 29 и 30). Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть

последствия этих резолюций для программы Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи. В этой связи Комиссия, возможно, пожелает вновь вернуться к рассмотрению этого пункта повестки дня на ее предыдущей сессии[20], а также к соответствующим положениям доклада Управления служб внутреннего надзора об углубленной оценке деятельности в правовой области[21] и, в частности, к рекомендации 14 под названием "Поощрение более широкого участия в международных конвенциях по торговому праву и использования типовых законов", которая гласит следующее:

"a) Для поощрения признания и использования текстов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) Сектору необходимо расширить диапазон и масштабы оказания технической помощи в области реформы торгового права. Для достижения этой цели Сектору необходимо разработать стратегию совместной работы с финансирующими учреждениями, поддерживающими программы, которые связаны с торговым правом;

b) Сектору по праву международной торговли следует разработать стратегию увеличения взносов в его целевые фонды и изучить возможности нового финансирования со стороны частного сектора".

13. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ

27. Комиссии будет представлена записка Секретариата о нынешнем статусе конвенций и типовых законов, принятых в результате ее работы, а также о статусе Конвенции 1958 года (A/CN.9/561).

14. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии

28. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению две резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые по рекомендации Шестого комитета, а именно резолюцию 58/75, касающуюся доклада Комиссии о работе ее тридцать шестой сессии, и резолюцию 58/76, касающуюся Типовых законодательных положений ЮНСИТРАЛ по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, а также принятые по рекомендации Пятого комитета резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов, в частности резолюцию 58/70 под названием "Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов". Экземпляры этих резолюций и докладов Пятого и Шестого комитетов (A/58/573 и A/58/513, соответственно) будут предоставлены в распоряжение тридцать седьмой сессии Комиссии.

29. В пункте 19 своей резолюции 58/270 Генеральная Ассамблея постановила утвердить следующие новые должности в Секретариате Комиссии, которые будут финансироваться из регулярного бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов: 1 Д-2, 1 С-5 и 1 С-2[22].

30. В этой связи Комиссия, возможно, также пожелает отметить, что в резолюции 58/75 Генеральная Ассамблея:

"... *вновь подтверждая* мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в

этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди международных организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли, как указано в резолюции 50/47 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года,

принимая к сведению предложения Генерального секретаря, содержащиеся в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и направленные на укрепление секретариата Комиссии, в пределах имеющихся в Организации ресурсов, с тем чтобы он мог справляться с возросшей рабочей нагрузкой, связанной, в частности, с координацией работы с другими организациями и ростом спроса на техническую помощь по законодательным вопросам,

...

5. *просит* Комиссию и ее секретариат – исходя из ее роли как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли – взять на себя ведущую роль в обеспечении сотрудничества и координации со Всемирным банком, Международным валютным фондом, региональными экономическими комиссиями и другими международными организациями в работе над международно-правовыми документами и предложить надлежащие и широко признанные международные стандарты с должным учетом различий в целях Комиссии и международных финансовых учреждений;

...

10. *просит* Генерального секретаря с учетом сохраняющейся нагрузки на кадровые ресурсы секретариата Комиссии, проистекающей, в частности, из необходимости координации между растущим числом международных организаций в области права международной торговли и растущего спроса на техническую помощь по законодательным вопросам, держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов, имеющихся в распоряжении Комиссии, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат".

15. Координация и сотрудничество. Последующие меры в связи с углубленной оценкой работы Секретариата Комиссии в области координации и сотрудничества

31. Комиссии будет представлена записка под названием "Координация работы: деятельность международных организаций по некоторым аспектам финансирования под дебиторскую задолженность" (A/CN.9/565).

32. Комиссии будет также представлена записка Секретариата о международном коллоквиуме по коммерческому мошенничеству (A/CN.9/555), проведенному 14–16 апреля 2004 года в Вене. В этой связи Комиссия, возможно, пожелает вернуться к своему рассмотрению записки Секретариата о возможной

будущей работе в связи с коммерческим мошенничеством (A/CN.9/540) на ее тридцать шестой сессии в 2003 году[23].

33. Представителям других международных организаций будет предоставлена возможность сообщить Комиссии о текущей деятельности их организаций и возможных путях укрепления сотрудничества.

34. Внимание Комиссии также обращается на резолюции Генеральной Ассамблеи 58/75 и 58/270, о которых говорилось выше в разделе, посвященном пункту 14 (см. пункты 29 и 30), в той мере, в которой они относятся к координации и сотрудничеству со стороны Комиссии, а также на доклад Управления служб внутреннего надзора об углубленной оценке деятельности в правовой области[24], в частности на рекомендацию 13 под названием "Усиление координации с организациями, занимающимися торговым правом", которая гласит следующее:

> "Для усиления координации в соответствии с основным мандатом Сектора права международной торговли и обеспечения согласованного подхода к общим вопросам Сектору следует проводить ежегодные встречи с основными организациями, занимающимися вопросами торгового права, для обмена информацией и планами работы".

16. Прочие вопросы

35. Комиссии будет представлена записка Секретариата о новых моментах в создании партнерских связей между публичным и частным секторами в рамках системы Организации Объединенных Наций и возможной роли Комиссии в этом процессе (A/CN.9/564).

36. Будет сделано устное сообщение об одиннадцатом ежегодном учебном международном торговом арбитражном разбирательстве памяти Вилема К. Виса.

37. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению новые моменты в связи с информационными ресурсами ЮНСИТРАЛ. Что касается веб–сайта ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org), то планируемые меры направлены, в частности, на совершенствование интерактивных возможностей и дальнейшее расширение возможностей использования этого сайта на различных языках. Также предусматривается начать распространение с мая 2004 года электронного ежемесячного бюллетеня о новых выпущенных документах и другой информации, касающейся деятельности ЮНСИТРАЛ. Что касается библиотеки ЮНСИТРАЛ, то в сотрудничестве с другими библиотеками системы Организации Объединенных Наций она приступила к переходу на новое библиотечное программное обеспечение, что окажет помощь пользователям, особенно применительно к возможностям поиска, а также обеспечит соответствие библиотеки общим библиотечным стандартам Организации Объединенных Наций.

38. Комиссии будет также представлена библиография последних изданий, касающихся ее работы (A/CN.9/566).

17. Сроки и место проведения будущих совещаний

Тридцать восьмая сессия Комиссии

39. Тридцать восьмая сессия Комиссии будет проведена в Вене. Приняты меры по организации и проведению этой сессии в течение трех недель с 4 по 22 июля 2005 года.

Сессии рабочих групп

40. На своей тридцать шестой сессии в 2003 году Комиссия согласилась с тем, что: i) рабочие группы должны, как правило, проводить две однонедельные сессии в год; ii) дополнительное время, если таковое требуется, может быть выделено из неиспользованного времени другой рабочей группы при условии, что такой порядок не приведет к увеличению общего двенадцатинедельного объема конференционного обслуживания в год, который в настоящее время выделяется для проведения сессий всех шести рабочих групп Комиссии; и iii) если любой запрос какой-либо рабочей группой дополнительного времени приведет к увеличению выделенного объема в 12 недель, то этот запрос должен быть рассмотрен Комиссией, при том что эта рабочая группа должна привести соответствующее обоснование причин, по которым требуется изменить систему проведения совещаний[25].

41. Было также выражено согласие с тем, что ситуацию с продолжительностью сессий Рабочей группы III (Транспортное право) потребуется вновь рассмотреть на тридцать седьмой сессии Комиссии[26]. По причинам, отмеченным Комиссией на ее тридцать шестой сессии[27], Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы вновь удовлетворить потребность Рабочей группы в проведении двухнедельных сессий за счет использования времени, выделенного Рабочей группе по законодательству о несостоятельности, которая, как ожидается, не будет проводить совещаний во второй половине 2004 года и в 2005 году.

42. Комиссия, возможно, также пожелает утвердить проведение Рабочей группой IV (Электронная торговля) двухнедельной сессии в октябре 2004 года. Это изменение системы проведения совещаний потребуется для обеспечения бесперебойности процесса переговоров и выработки проекта конвенции, его принятия Рабочей группой уже в ходе октябрьской сессии 2004 года, а также распространения проекта текста для замечаний непосредственно после этой сессии. Комиссия, возможно, пожелает отметить, что в результате ускорения работы Рабочей группы IV появится возможность не проводить однонедельное совещание осенью 2005 года и – в зависимости от прогресса, достигнутого в октябре 2004 года, – возможно, также однонедельного совещания в первой половине 2005 года.

Сессии рабочих групп до проведения тридцать восьмой сессии Комиссии

Рабочая группа I (Закупки)

43. С учетом принятия Комиссией решения о проведении работы в области публичных закупок (см. пункт 9 повестки дня выше), шестая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 30 августа по 3 сентября 2004 года, а седьмая сессия – в Нью–Йорке с 4 по 8 апреля 2005 года.

Рабочая группа II (Арбитраж)

44. Сорок первая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 13 по 17 сентября 2004 года, а сорок вторая сессия – в Нью–Йорке с 17 по 21 января 2005 года.

Рабочая группа III (Транспортное право)

45. Четырнадцатая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 29 ноября по 10 декабря 2004 года, а пятнадцатая сессия – в Нью–Йорке с 18 по 28 апреля 2005 года (29 апреля – православный праздник Великой пятницы, выходной день в Организации Объединенных Наций).

Рабочая группа IV (Электронная торговля)

46. Сорок четвертая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 11 по 22 октября 2004 года, а, в случае необходимости, сорок пятая сессия – в Нью–Йорке с 11 по 15 апреля 2005 года.

Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)

47. До тридцать восьмой сессии Комиссии проведения сессий этой Рабочей группы не предусматривается.

Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)

48. Шестая сессия Рабочей группы может быть проведена в Вене с 27 сентября по 1 октября 2004 года, а седьмая сессия – в Нью–Йорке с 24 по 28 января 2005 года.

Сессии рабочих групп в 2005 году после проведения тридцать восьмой сессии Комиссии

Рабочая группа I (Закупки)

49. Приняты предварительные меры по организации и проведению восьмой сессии Рабочей группы в Вене с 17 по 21 октября 2005 года.

Рабочая группа II (Арбитраж)

50. Приняты предварительные меры по организации и проведению сорок третьей сессии Рабочей группы в Вене с 3 по 7 октября 2005 года.

Рабочая группа III (Транспортное право)

51. Приняты предварительные меры по организации и проведению шестнадцатой сессии Рабочей группы в Вене с 28 ноября по 9 декабря 2005 года.

Рабочая группа IV (Электронная торговля)

52. В течение второй половины 2005 года проведения каких-либо сессий этой Рабочей группы не предусматривается. См. пункт 42 выше.

Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)

53. В течение второй половины 2005 года проведения каких-либо сессий этой Рабочей группы не предусматривается.

Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)

54. Приняты предварительные меры по организации и проведению восьмой сессии Рабочей группы в Вене с 5 по 9 сентября 2005 года.

18. Утверждение доклада Комиссии

55. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года постановила, что Комиссия должна представлять ей ежегодный доклад и что этот доклад должен одновременно представляться Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для комментариев. В соответствии с решением Шестого комитета[28] доклад Комиссии представляет Генеральной Ассамблее Председатель Комиссии или другое должностное лицо, назначенное Председателем.

III. Расписание заседаний и документация

56. Для рассмотрения пунктов повестки дня Комиссия будет иметь в своем распоряжении 9 рабочих дней. Четверг, 24 июня, будет использован Секретариатом для подготовки проекта доклада, который будет представлен Комиссии для принятия в пятницу, 25 июня.

57. Секретариат рекомендует Комиссии после рассмотрения пунктов 1–3 повестки дня перейти к пункту 4 (проект руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности) и посвятить его рассмотрению примерно пять–шесть рабочих дней сессии (т.е. с понедельника, 14 июня, до пятницы, 18 июня, или понедельника, 21 июня). Официальное принятие руководства для законодательных органов может состояться в пятницу, 26 июня, вместе с утверждением доклада о работе сессии.

58. Предлагается посвятить два–три рабочих дня второй недели сессии, т.е. 21–23 июня, рассмотрению пунктов 5–17 повестки дня.

59. Следует отметить, что вышеупомянутые рекомендации в отношении расписания рассмотрения пунктов повестки дня преследуют цель оказать помощь государствам и заинтересованным организациям в планировании участия их соответствующих представителей в работе сессии; окончательное расписание будет определено самой Комиссией.

60. Заседания будут проводиться с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин., кроме понедельника, 14 июня, когда утреннее заседание начнется в 10 час. 30 мин.

61. С документами для этой сессии Комиссии, упомянутыми в настоящей предварительной повестке дня, можно также ознакомиться на веб–сайте ЮНСИТРАЛ (www.uncitral.org).

Примечания

[1] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/58/17), пункт 276.

[2] Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17* (A/55/17), пункты 400–409.

[3] Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/58/17), пункт 197.

[4] Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/54/17), пункты 344–350.

[5] Там же, пункты 371–373.

[6] Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/58/17), пункт 203.

[7] Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/56/17), пункт 345.

[8] Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/57/17), пункт 224.

[9] Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/58/17), пункт 208.

[10] Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/56/17), пункты 291–295.

[11] Там же, пункт 358.

[12] Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/58/17), пункты 225–230.

[13] Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 17* (A/50/17), пункты 401–404.

[14] Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17* (A/51/17), пункт 243; там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/52/17 и Corr.1), пункт 258; там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 17* (A/53/17), пункт 233; там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17* (A/54/17), пункт 332; там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17* (A/55/17), пункт 412; и там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/56/17), пункт 318.

[15] Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/57/17), пункт 235; и там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/58/17), пункт 224.

[16] Там же, *сорок третья сессия, Дополнение № 17* (A/43/17), пункты 98–109.

[17] Там же, *пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/56/17), пункт 395.

[18] Там же, пункты 386–395.

[19] Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/57/17), пункт 243.

[20] Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/58/17), пункт 251.

[21] E/AC.51/2002/5. См., в частности, рекомендацию 14 и пункты 63–65, касающиеся технической помощи со стороны Секретариата Комиссии в области реформы торгового права.

[22] Резолюция 58/270 Генеральной Ассамблеи, приложение III, раздел 8.

[23] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/58/17), пункты 234–241.

[24] E/AC.51/2002/5. См., в частности, рекомендацию 13 и пункт 60, касающиеся координации и сотрудничества со стороны Комиссии.

[25] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/58/17), пункты 273–275.

[26] Там же, пункт 208.

[27] Там же, пункт 272.

[28] Там же, *двадцать третья сессия, приложения*, пункт 88 повестки дня, документ A/7408, пункт 3.